

الياقوتية

لسيدي الشيخ محمد بن مسعود الفاسي رضي الله عنه (ت 1289 هـ)

Al-Yāqūtiyya

Salutación del Zafiro Resplandeciente

Por Imām Muḥammad ibn Mas'ūd al-Fāsī al-Ḥasanī

Texto árabe extraído de: [Tariq al-Dua](#) | [Damas 2024](#)

Traducción: Shifa al-Qulub

[damas.nur.nu](#)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴾

Ciertamente que Allah y Sus ángeles envían bendiciones sobre el Profeta.

“¡Oh vosotros que creéis! Enviad bendiciones sobre él y saludadlo con un saludo de paz.”

[Qur'ān 33:56]

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ جَعَلْتَهُ سَبَبًا لِإِنْشِقَاقِ أَسْرَارِكَ الْجَبَرُوتِيَّةِ *
وَأَنْفِلَاقًا لِأَنْوَارِكَ الرَّحْمَانِيَّةِ * فَصَارَ نَائِبًا عَنِ الْحَضْرَةِ الرَّبَّانِيَّةِ * وَخَلِيفَةً
أَسْرَارِكَ الذَّائِبَةِ * فَهُوَ يَاقُوتَةُ أَحَدِيَّةِ ذَاتِكَ الصَّمَدِيَّةِ * وَعَيْنُ مَظْهَرِ صِفَاتِكَ
الْأَزَلِيَّةِ *

¡Oh Allāh! Bendice y concede paz a aquel a quien hiciste causa de que se revelaran Tus secretos ilimitados, * y de que brotaran las luces de Tu misericordia absoluta.. * Haciéndolo así representante de la Presencia Señorial * y sucesor de Tus secretos de la Esencia Divina. * Pues él es la verdadera joya de la unicidad de Tu Esencia independiente * y la manifestación misma de Tus atributos preeternos. *

فَبِكَ مِنْكَ * صَارَ حِجَابًا عَنْكَ * وَسِرًّا مِنْ أَسْرَارِ غَيْبِكَ * حُجِبْتَ بِهِ عَنْ كَثِيرٍ مِنْ خَلْقِكَ * فَهُوَ الْكَتَرُ الْمُطْلَسُّ * وَالْبَحْرُ الزَّائِحُ الْمُطْمَطُّ *

Así pues, por Ti y procedente de Ti, * él se convirtió en un velo que procede de Ti, * y en un secreto de los secretos de Tu mundo invisible,, * por medio del cual Tú permaneces velado de Tu creación. * Pues él es el tesoro talismánico y el océano desbordante.

فَنَسَأُكَ اللَّهُمَّ بِجَاهِهِ لَدَيْكَ * وَبِكِرَامَتِهِ عَلَيْكَ * أَنْ تُعَمِّرَ قَوَالِبَنَا بِأَفْعَالِهِ * وَأَسْمَاعَنَا بِأَقْوَالِهِ * وَقُلُوبَنَا بِأَنْوَارِهِ * وَأَرْوَاحَنَا بِأَسْرَارِهِ * وَأَشْبَاحَنَا بِأَحْوَالِهِ * وَسَرَائِرَنَا بِمُعَامَلَتِهِ * وَبَوَاطِنَنَا بِمُشَاهَدَتِهِ وَأَبْصَارَنَا بِأَنْوَارِ مُحْيَا جَمَالِهِ * وَخَوَاتِمَ أَعْمَالِنَا فِي مَرْضَاتِهِ * حَتَّى نَشْهَدَكَ بِهِ وَهُوَ بِكَ * فَأَكُونَ نَائِبًا عَنْ الْحَضَرَتَيْنِ بِالْحَضَرَتَيْنِ * وَأَدُلُّ بِهِمَا عَلَيْهِمَا *

Así pues, Te suplicamos, ¡Oh Allāh!, por su eminencia ante Ti y por su honor en Tu presencia: * haz que nuestros cuerpos florezcan mediante sus obras, * nuestro oído mediante sus palabras, * nuestros corazones mediante sus luces, * nuestros espíritus mediante sus secretos, * nuestro ser mediante sus estados * nuestro fuero más íntimo mediante sus caminos * nuestro núcleo interior mediante su contemplación, * y nuestra visión mediante las luces del resplandor de la belleza de su rostro, * y haz que el

final de nuestras obras sea aquello que le complace. * Hasta que Te contemplemos a través de él, y lo contemplemos a través de Ti. * Así pues, soy un representante de las dos Presencias por medio de las dos Presencias, * señalando a cada una de ellas mediante la otra. *

وَنَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ أَنْ تُصَلِّيَ وَتُسَلِّمَ عَلَيْهِ * صَلَاةً وَتَسْلِيمًا يَلِيقَانِ بِجَنَابِهِ
وَعَظِيمِ قَدْرِهِ * وَتَجْمَعُنِي بِهِمَا عَلَيْهِ * وَتُقَرِّبُنِي بِخَالِصٍ وَدَّهِمَا لَدَيْهِ *
وَتَنْفَحُنِي بِسَبَبِهِمَا نَفْحَةَ الْأَتْقِيَاءِ * وَتَمْنَحُنِي مِنْهُمَا مَنَحَةَ الْأَصْفِيَاءِ *

Y Te pedimos, ¡Oh Allāh!, que bendigas y concedas paz y bendiciones sobre él * de una manera digna de su honor y rango, * y por medio de la cual nos unas y me acerques a él mediante la pureza del amor de dichas bendiciones y paz. * Y concédenos, por medio de ambas, * la fragancia de las personas conscientes de Allah, * y otórgame, a través de ellas, el don de los purificados. *

لِأَنَّهُ السِّرُّ الْمَصُونُ * وَالْجَوْهَرُ الْفَرْدُ الْمَكُونُ * فَهُوَ الْيَاقُوتَةُ الْمُنْطَوِيَّةُ
عَلَيْهَا أَصْدَافُ مَكْنُونَاتِكَ * وَالْغَيْهُوبَةُ الْمُنتَخَبُ مِنْهَا مَعْلُومَاتُكَ * فَكَانَ
غَيْبًا مِنْ غَيْبِكَ * وَبَدَلًا مِنْ سِرِّ رُبُوبِيَّتِكَ * حَتَّى صَارَ بِذَلِكَ مَظْهَرًا
نَسْتَدِلُّ بِهِ عَلَيْكَ *

Pues él es el secreto protegido * y la joya única y oculta. * pues él es la joya encerrada dentro de las conchas de Tus secretos ocultos, * y el mundo invisible del cual se eligen las cosas que Tú conoces. * Así pues, él es lo invisible de Tu mundo invisible * y una forma alternativa del secreto de Tu Señorío, * de modo que, por ello, se convirtió en una manifestación mediante la cual Te reconocemos y llegamos a Ti. *

وَكَيْفَ لَا يَكُونُ كَذَلِكَ * وَقَدْ أَخْبَرْتَنَا بِذَلِكَ فِي مُحْكَمِ كِتَابِكَ بِقَوْلِكَ *
 ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ ﴾ * فَقَدْ زَالَ عَنَّا بِذَلِكَ الرَّيْبُ
 وَحَصَلَ الْإِنْتِبَاهُ * وَاجْعَلِ اللَّهُمَّ دِلَالَتَنَا عَلَيْكَ بِهِ * وَمُعَامَلَتَنَا مَعَكَ مِنْ أَنْوَارِ
 مُتَابَعَتِهِ *

¿Y cómo podría ser de otro modo, * cuando Tú nos informaste de ello en
 Tu Libro con Tus palabras: * “Los que te han jurado fidelidad, se la han
 jurado en realidad a **Allāh**. * el Poder de Allah está sobre su poder” [Corán
 48:10] * Toda duda ha desaparecido de nosotros,, * y hemos sido
 esclarecidos. * ¡Oh Allāh! Haz que nuestra guía hacia Ti sea por medio de él
 , * y que nuestra relación Contigo proceda de las luces de la obediencia a él.

وَارْضَ اللَّهُمَّ عَلَى مَنْ جَعَلْتَهُمْ مَحَلًّا لِلْإِقْتِدَا * وَصَيَّرْتَ قُلُوبَهُمْ مَصَابِيحَ
 الْهُدَى * الْمُطَهَّرِينَ مِنْ رِقِّ الْأَغْيَارِ * وَشَوَائِبِ الْأَكْدَارِ * مَنْ بَدَتْ مِنْ
 قُلُوبِهِمْ دُرُرُ الْمَعَانِي * فَجُعِلَتْ قَلَائِدُ التَّحْقِيقِ لِأَهْلِ الْمَبَانِي * وَاخْتَرْتَهُمْ
 فِي سَابِقِ الْإِقْتِدَارِ * أَنَّهُمْ مِنْ أَصْحَابِ نَبِيِّكَ الْمُخْتَارِ * وَرَضَيْتَهُمْ لانتصار
 دِينِكَ فَهُمْ السَّادَاتُ الْأَخْيَارُ *

¡Oh Allāh! Complácete con aquellos a quienes has hecho modelos y
 ejemplos, * cuyos corazones has convertido en lámparas de guía, * quienes
 fueron liberados de la esclavitud de otros y de las manchas de toda impureza,
 * y de cuyos corazones aparecieron perlas de significado que formaron
 collares de conocimiento espiritual para la gente de fundamento. * Los
 escogiste de entre los designios de la predestinación para que fueran
 compañeros de Tu Profeta elegido, * y los preferiste para apoyar Tu
 religión; * por ello, son los maestros escogidos. * .

وَصَاعِفِ **اللَّهُمَّ** مَزِيدَ رِضْوَانِكَ عَلَيْهِمْ مَعَ الْآلِ وَالْعَشِيرَةِ وَالْمُقْتَفِينَ لِلْآثَارِ
* وَاغْفِرِ **اللَّهُمَّ** ذُنُوبَنَا وَوَالِدَيْنَا وَمَشَايِخَنَا وَإِخْوَانَنَا فِي **اللَّهِ** * وَجَمِيعِ
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ * وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ * الْمُطِيعِينَ مِنْهُمْ وَأَهْلِ
الْأَوْزَارِ *

¡Oh Allāh! Concédeles una abundancia multiplicada de Tu complacencia: a la Familia del Profeta, al clan del Profeta y a todos aquellos que siguieron sus pasos. * **¡Oh Allāh!** Perdónanos a nosotros, a nuestros padres, a nuestros sabios, a nuestros hermanos en **Allāh**, * y a todos los creyentes y las creyentes; * tanto a quienes son obedientes como a quienes cargan con el peso de sus pecados. *



Damas Cultural Society 2026 * الصحبة الثقافية «التين» لحفظ العلوم الدين

Editado por Shifa al-Qulub
Última edición: 29 Septiembre 2026